

ENTREVISTA

Nagusilan avanza en la inclusión: **Iñigo Amann**, persona usuaria de GAUDE y voluntario de Nagusilan Bizkaia

6

CONCURSO DE RELATOS

Nagusilan ha organizado el I. Concurso de Relatos sobre la Soledad

8

CEOMA ELIGE
A SABINA CAMACHO

NUEVA PRESIDENTA DE LA CONFEDERACIÓN

2

Desde CEOMA, queremos felicitar a Nagusilan

y a su presidente,
por haber entrado este año a formar parte
de la Plataforma Europea AGE

¿CUÁL HA SIDO SU TRAYECTORIA PERSONAL?

Mi trayectoria profesional se ha desarrollado principalmente en servicios sociales especializados para personas mayores, y una pequeña etapa de tres años aproximadamente en servicios sociales en sanidad.

He trabajado, en el ámbito de los servicios sociales para personas mayores, durante más de 35 años en ASISPA, ocupando cargos de responsabilidad en distintos servicios y dirección de centros, siendo los últimos 14 años como directora general de la entidad.

Representando ASISPA he

sido Miembro de la Junta Directiva de AMADE, Miembro del Comité de Seguimiento de la UTE AGRUPACION MUTUA-ASISPA (Gestión del Servicio de Teleasistencia del Ayuntamiento de Barcelona), Consejera Calendas Hispanas (Complejo de Apartamentos, Centro de Día y Residencia para Personas Mayores), Gerente UTE ASISPA-FUNDACIÓN RAMÓN REY ARDID, para la gestión de la Residencia Villaverde-Alzheimer, entre otros.

Asimismo, he participado como ponente en numerosos eventos: congresos, jornadas, conferencias y también en la elaboración de varios libros, todos ellos relacionados con el colectivo de personas mayores, en el último libro en que he participado es: "Protección a los Mayores en Extremadura, una asignatura pendiente", editado por el Club Sénior Extremadura.

He participado también como docente en el Master de Gerontología Educativa y Social (UCM) entre otros y en cursos Internacionales, en centros de formación de Cooperación

**Sabina Camacho
Calderón, nueva
Presidenta de CEOMA**

Española (AECID), en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), Montevideo (Uruguay)...

Recibí el premio al "Profesional del Sector Sociosanitario 2016", en la VII Edición de los premios SENDA, junio de 2016. Pienso que puedo aportar a CEOMA, la experiencia de mi vida profesional dedicada a la gestión de servicios, para personas mayores y trabajar, con las distintas asociaciones y fundaciones que la forman, potenciando el envejecimiento activo y contribuir entre todos a la mejora de la calidad de vida, y atención prestada a las personas mayores dependientes y con diversidad funcional.

La vejez, es una nueva etapa de la vida, en la que tenemos muchos retos por delante, que se han de vivir con ilusión, tenemos mucho que ofrecer a la sociedad, desde nuestra experiencia y profesionalidad. Hemos de hacernos, más visibles, somos personas activas y podemos seguir aportando, a la sociedad desde todos los ámbitos.

En cuanto a mi formación académica, estoy Licenciada en Ciencias Políticas y Sociología, especialidad en Psicología Social (UCM), Diplomada en Trabajo Social (UCM) cuento con diferentes Masters: Master en Gestión Directiva de Organizaciones no Lucrativas (UNED), Master de Dirección y Gestión de Centros de Mayores (UCM) y Master en Gerontología Social (UAM).

¿CUÁL ES SU PROGRAMA?

Tras mi trayectoria profesional dedicada al colectivo de

LA VEJEZ, ES UNA NUEVA ETAPA DE LA VIDA, EN LA QUE TENEMOS MUCHOS RETOS POR DELANTE

las personas mayores, soy consciente de que se ha avanzado, pero queda un largo camino por delante.

En España, en la actualidad somos 9,4 millones de personas de más de 64 años, y las proyecciones demográficas son, que en la próxima década el colectivo de personas mayores aumentara en más de 2 millones, aumenta la esperanza de vida y crece el número de personas mayores. En este sentido, considero prioritario fomentar la participación activa de las personas mayores en la sociedad, incrementar los recursos asistenciales, así como una efectiva aplicación de la Ley de Dependencia, trabajar contra el edadismo, el abuso y el maltrato, la soledad y el aislamiento no deseado, al igual que mejorar la calidad de vida de las personas mayores con dependencia en sus domicilios y en centros residenciales. Promover y defender la coordinación e integración de las organizaciones

confederadas y fomentar la creación de organizaciones de personas mayores propiciando la unidad y la solidaridad entre las mismas.

Desde CEOMA estamos trabajando en proyectos muy interesantes para mejorar la calidad de vida de las personas mayores, así como estamos organización el "XI Congreso Nacional de Organizaciones de Mayores", bajo el título "Las personas mayores, protagonistas de la sociedad", que tendrá lugar en Barcelona, los días 20 y 21 de abril de 2023, un congreso para las personas mayores, para las organizaciones que les representan, para profesionales, entidades y administraciones públicas, en el que NAGUSILAN forma parte de las Entidades Convocante. Además, quiero destacar que su presidente D. José Ramón Ecenarro Arriola, participará en la Sesión de Debate 'La soledad no deseada y el buen trato' en el marco del programa.

¿QUÉ LE HA MOTIVADO A PRESENTARSE?

CEOMA, es una organización seria, que aglutina a entidades autonómicas y nacionales, todas ellas trabajando en defensa de los derechos de las personas mayores y con diversidad funcional.

Comparto sus fines y objetivos, es una entidad de referencia en el mundo de las personas mayores, con más de 20 años de trabajo en la defensa de los derechos e intereses de este grupo poblacional. Colectivo que va en aumento, somos cerca de 10 millones

AGRADEZCO A TODOS ELLOS SU CONFIANZA Y ME COMPROMETO A APORTAR TODA MI EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTOS

de personas mayores, representamos casi el 20% del total de la población española y, cerca del 10% de la población mundial tiene más de 65 años, porcentajes muy interesantes para que nos tenga en cuenta y que nuestra voz sea escuchada en España y más allá de nuestras fronteras. Por este motivo, es necesario decirle a la Sociedad que CEOMA está a su servicio, que todos nuestros recursos y esfuerzos están destinados a trabajar por y para los mayores y que pueden contar con nosotros, y es precisamente, éste, el compromiso que asumo en esta nueva etapa.

En el futuro me gustaría que las personas mayores seamos escuchadas, que se tengan en cuenta nuestras opiniones y sentir, que se respeten nuestros derechos y que nadie decida por nosotros, mejor que nadie nosotros sabemos lo que necesitamos, que tengamos nuestro espacio en la sociedad, incluso en los órganos de decisión políticos. Las personas mayores no podemos ser invisibles ante la sociedad solo por razón de edad.

Se ha de seguir trabajando en la promoción de una vejez activa, la cual lleva consigo la prevención de la dependencia, y el empoderamiento de las

personas, y cuando llegue la dependencia, se cuenten con los servicios necesarios y adecuados, para la atención y cuidado que cada persona necesite, donde se pueda elegir en función de cada situación, adaptándose los servicios a las necesidades de la persona y no a la inversa, estos han de ser prestados con la mayor dignidad, calidad, profesionalidad y respeto.

¿CÓMO HA VIVIDO SU PRIMERA ASAMBLEA GENERAL COMO PRESIDENTA?

La he vivido con entusiasmo, siendo consciente de la responsabilidad que asumía. En primer lugar, quiero agradecer a la Asamblea General de CEOMA la confianza que han depositado en mí, por elegirme como presidenta. Quiero agradecer también a las personas, y a la entidad, que me han propuesto, animado y apoyado para que me presentase, así como a las entidades que apoyaron la propuesta. He vivido esta experiencia con mucha ilusión, es un reto grande, fue una Asamblea muy dinámica, rica en intervenciones, con propuestas interesantes y muy participativa por parte los representantes de las organizaciones confederadas de CEOMA.

Agradezco a todos ellos su confianza y me comprometo a aportar toda mi experiencia y conocimientos para continuar trabajando en la defensa de los derechos e intereses de las personas mayores.

¿CONOCE NAGUSILAN? ¿QUÉ ES LO QUE MÁS DESTACARÍA DE NUESTRA ASOCIACIÓN?

Desde CEOMA, queremos felicitar a Nagusilan y a su presidente, por haber entrado este año a formar parte de la Plataforma Europea AGE, demostrando su claro interés por las personas mayores más allá de nuestras fronteras.

La Federación Española de Asociaciones Nagusilan, entidad miembro de pleno derecho de CEOMA, con 25 años al lado de las personas mayores, es una organización viva y dinámica que trabaja contra la soledad de las personas mayores.

Nagusilan es una entidad que está compuesta por voluntarias y voluntarios, implicados con las personas mayores en situación de soledad no deseada, desarrollando actividades solidarias, con voluntariado en residencias, centros de día y domicilios. Además, gracias al 'Hilo de Plata', servicio de acompañamiento telefónico gratuito, las personas mayores están acompañadas con charlas amenas. Por otra parte, quiero destacar la coordinación de la entidad con los servicios sociales siendo un complemento a su labor.

Nagusilan participa en la Asamblea General Extraordinaria de CEOMA

El doce de septiembre se ha celebrado la Asamblea General Extraordinaria de CEOMA en Madrid, donde ha resultado elegida como Presidenta, Sabina Camacho Calderón.

Sabina Camacho recoge el testigo recibido del Dr. Juan Manuel Martínez Gómez, quien ha dedicado todo su esfuerzo y conocimiento al servicio de esta Confederación como Presidente desde el año 2019 al 2022. En este tiempo, ha prestado su colaboración a las organizaciones confederadas a la entidad. Por otra parte, ha fomentado el envejecimiento activo y saludable

en prevención a la dependencia para mejorar la calidad de vida de las personas mayores. Además, ha colaborado en diferentes proyectos, eventos, medios de comunicación y redes sociales, logrando establecer importantes sinergias con las administraciones públicas y entidades privadas.

NAGUSILAN EN LA ASAMBLEA

Joserra Ecenarro, Presidente de Nagusilan, y Enara Solabarria, Directora, han acudido en representación de la asociación.



Nagusilan participará en el "XI Congreso Nacional de organizaciones de mayores" de CEOMA

que se desarrollará los días 20 y 21 de abril, de 2023, en Barcelona

Al tratarse de un congreso de la Confederación, un gran número de representantes de las asociaciones participarán en las sesiones junto con expertos profesionales de gran nivel.

“Quiero dar la enhorabuena y agradecer a Gaude y Nagusilan por darme la oportunidad de participar en el bingo y a Txema y Egoitz por todo su apoyo”

Iñigo Amann es voluntario de Nagusilan Bizkaia y persona usuaria de la asociación Gaude. Suele acudir todos los jueves a jugar al bingo a la Real Casa de la Misericordia, en Bilbao. Lo acompaña Egoitz Méndez, voluntario de Gaude, y ahora también Gabriel López, quien lo sustituirá a finales de año.

Tanto Iñigo como Gabriel son personas con discapacidad intelectual. Mediante esta iniciativa se sienten integrados, valorados y empoderados, dando valor a la colaboración entre Nagusilan y Gaude fomentando la inclusión y valorando las funciones realizadas por personas con diversidad funcional.

Iñigo comenzó a colaborar gracias a un anuncio de Nagusilan en la página web de Bolunta, donde se pedía a una persona para poder cantar el bingo en la residencia de la Misericordia. Se entrevistó con Txema, coordinador de Nagusilan Bizkaia, y bajo la supervisión de Idoia Sánchez, coordinadora de Voluntariado y Entorno en la Asociación Gaude en favor de personas con discapacidad intelectual, inició su nueva etapa.

Según nos ha comentado Iñigo, él es feliz jugando al bingo y tiene un trato excelente con las personas residentes. Se siente muy arropado por Egoitz, voluntario de Gaude, quien lo acompaña desde su domicilio hasta la residencia. Ha aprendido a utilizar la tablet para cantar los números, un nuevo reto que le está trasladando a su compañero Gabriel, usuario también de Gaude y voluntario Nagusilan, y la persona que lo sustituirá cuando lo deje, en diciembre.



<< Iñigo Amann, es usuario de Gaude y voluntario en Nagusilan / Gaude Elkarteko erabiltzailea eta Nagusilaneko boluntarioa.



<< Gabriel López, usuario de Gaude y voluntario en Nagusilan / Gaude Elkarteko erabiltzailea eta Nagusilaneko boluntarioa.

// ENTREVISTA A
**IÑIGO
AMANN**

"Zorionak eta eskerrak eman nahi dizkiet Gaude eta Nagusilani bingoan parte hartzeko aukera emateagatik eta Txema eta Egoitzi beren babes guztiagatik."

Iñigo Amann Nagusilan Bizkaiko boluntarioa eta Gaude elkarteko erabiltzailea da. Ostegunero joaten da bingoan jokatzera Miserikordiaren Etxera, Bilbon. Egoitz Mendez, Gaude-ko boluntarioa, eta Gabriel López, urte amaieran ordezkaturiko duen erabiltzailearekin batera.

Iñigo eta Gabriel adimen-desgaitasuna duten pertsonak dira. Ekimen honen bidez, integratuta, baloratuta eta ahaldunduta sentitzen dira, Nagusilanen eta Gaude-ren arteko lankidetzari balioa emanez, inklusioa sustatuz eta dibertsitate funtzionala duten pertsonen egindako funtzioak baloratuz.

Iñigo Boluntaren webgunean topatu zuen Nagusilanen iragarki bati esker hasi zen kolaboratzen, non pertsona bat eskatzen zen Miserikordiaren

egoitzan bingoa abestu ahal izateko. Txema Nagusilan Bizkaiko koordinatzailearekin elkarrizketatu zen, eta Idoia Sánchez adimen urritasuna duten pertsonen aldeko Gaude elkarteko boluntarioen eta ingurunearen koordinatzaileak gainbegiratuta, etapa berriari ekin zion.

Iñigok esan digunez, zoriontsua da bingoan jokatzeko, eta tratu bikaina du egoiliarrekin. Egoitz, Gaude-ko boluntarioari esker, oso babestuta sentitzen da, etxetik egoitzara laguntzen baitio. Bingoko zenbakiak abesteko tableta erabiltzen ikasi du. Bere garaian erronka bat izan zen eta orain beste baten aurrean dago, Gabriel bere lagunari gailua erabiltzen erakustea. Gabriel Gaude elkarteko erabiltzailea eta Nagusilaneko boluntarioa da ere, eta Iñigoren lekua hartuko duena, honek abenduan uzten duenean.

Idoia Sánchez

Coordinadora de Voluntariado y Entorno en la Asociación Gaude en favor de personas con discapacidad intelectual / Adimen urritasuna duten pertsonen aldeko Gaude Elkarteko Boluntarioen eta Ingurunearen koordinatzailea

"Nosotros entendemos que todas las personas pueden ser agentes de transformación social y en Gaude, además de recibir voluntariado, son las propias personas con discapacidad las que realizan voluntariado en otras entidades. Esta iniciativa se engloba dentro del programa denominado "Yo también hago posible el cambio" que está implantado desde 2018. Agradezco a asociaciones como Nagusilan o la Misericordia que apuestan por la inclusión y ven la diversidad como valor añadido."

"Gure ustez, pertsona guztiak izan daitezke gizarte-eraldaketarako eragile, eta Gaude-n, boluntarioak kudeatzeaz gain, desgaitasuna duten gure erabiltzaileei ere boluntario izateko aukera ematen diegu beste erakunde batzuetan. 2018an martxan jarri genuen "Nik ere posible egiten dut" programaren barruan kokatzen dira. Eskerrak ematen dizkiet Nagusilan edo Miserikordia bezalako elkartei, inklusioaren alde egin eta aniztasuna balio erantsi gisa ikusten dutelako."



▲ Iñigo en el Bingo
▲ Inigo Bingoan



▲ Pasándose el testigo
▲ Lekukoa pasatuz



Nagusilan ha convocado el I. Concurso de Relatos sobre la Soledad, con el objetivo de sensibilizar sobre la soledad de las personas mayores, promover la escritura y la lectura y sensibilizar a la ciudadanía sobre la soledad no deseada. La iniciativa, que cuenta con el respaldo financiero de la **Fundación Vital**, ha sido dirigida a cualquier persona mayor de 60 años empadronada en Álava, así como a las personas voluntarias de Nagusilan.

Cada participante ha tenido la oportunidad de presentar un máximo de dos trabajos (uno en euskera y otro en castellano), en la modalidad de narrativa o testimonio autobiográfico, con una extensión máxima de 2.500 palabras. Asimismo, la asociación ha puesto a disposición

de las personas participantes, a personas voluntarias para mecanografiar la obra escrita a mano. El plazo de entrega ha finalizado el 12 de octubre de 2022 a las 00:00 horas.

PREMIOS

Se concederán premios en la categoría Personas Mayores Empadronadas en Álava y en la Categoría Voluntariado de Nagusilan (tanto para la modalidad de castellano como para la modalidad de euskera) y la entrega de premios se celebrará en un acto organizado por Nagusilan en la sede de Fundación Vital de Vitoria-Gasteiz. La fecha de la celebración está aún por determinar.

OBJETIVO: *sensibilizar sobre la soledad de las personas mayores, promover la escritura y la lectura y sensibilizar a la ciudadanía sobre la soledad no deseada.*

HELBURUA: *adinekoen bakardadeaz sentsibilizatzeko, adineko pertsonen artean idazketa eta irakurketa sustatzeko eta herritarrek nahi ez den bakardadearen inguruan sentsibilizatzeko.*

RUEDA DE PRENSA

El 12 de septiembre se celebró la rueda de prensa para presentar el concurso en la sede de Fundación Vital en Vitoria-Gasteiz. Participaron Arantxa Ibáñez de Opacua, Directora de la Fundación; Mariasun Ugarte, Vicepresidenta de Nagusilan; y Josu Cantero, coordinador de Nagusilan Araba.

PRENTSAURREKOA

Irailaren 12an egin zen lehiaketa aurkezteko prentsaurrekoa, Vital Fundazioaren Gasteizko egoitzan. Arantxa Ibáñez de Opacua Fundazioko zuzendariak, Mariasun Ugarte Nagusilaneko lehendakariordeak eta Josu Cantero Nagusilan Arabako koordinatzaileak parte hartu zuten. Martinez de Lezeak ere hitz batzuk bidali zituen bideo baten bitartez.

Nagusilan ha organizado el I. Concurso de Relatos sobre la Soledad

Abian da Nagusilaneke antolatutako Bakardadeari buruzko I. Kontakizun Lehiaketa

Nagusilaneke Bakardadeari buruzko I. Kontakizun Lehiaketa deitu du, adinekoen

bakardadeaz sentsibilizatzeko, adineko pertsonen artean idazketa eta irakurketa sustatzeko eta herritarrak nahi ez den bakardadearen inguruan sentsibilizatzeko. Ekimenak Vital Fundazioaren finantza-babesa du, eta Araban erroldatuta dagoen 60 urtetik gorako edozein pertsonari eta Nagusilaneke boluntarioei dago zuzenduta.

Parte-hartzaile bakoitzak gehienez bi lan aurkeztu ahal izan ditu (bata euskaraz eta bestea gaztelaniaz), narratiba edo testigantza autobiografikoaren modalitatean, gehienez 2.500 hitzekin. Norbaitek ezin badu ordenagailuz idatzi, erakundeak boluntario bat eskaini dio eskuz idatzitako lana mekanografia-

tzeko. Lanak aurkezteko epea 2022ko urriaren 12an amaitu da, 00:00etan.

SARIAK

Sariak Araban Erroldatutako Adineko Pertsonen kategorian eta Nagusilaneke Boluntarioen Kategorian (bai gaztelania modalitateko, bai euskaraz modalitateko) emango dira, eta sari-banaketa Nagusilaneke Gasteizko Vital Fundazioaren egoitzan antolatutako ekitaldi batean egingo da. Ospakizunaren data zehazteke dago oraindik.

Jurado / Epaimahaia

La célebre escritora **Toti Martínez de Lezea** ha sido elegida como presidenta del Jurado. Se encargará, junto con los miembros que componen el grupo, de realizar la elección de los relatos ganadores.

Toti Martínez de Lezea idazle ospetsua aukeratu dute epaimahaiburu. Taldeko kideekin batera, kontakizun irabazleak aukeratzeaz arduratuko da.



Formaciones orientadas al edadismo y mujer

El pasado 1 de octubre celebramos el "Día Internacional de las Personas Mayores". Este

año, Naciones Unidas ha elegido "La resiliencia y las contribuciones de las mujeres" como tema central de su discurso, y Nagusilan se ha unido al movimiento.

La pandemia de COVID-19 ha exacerbado las desigualdades que existían de base y ha intensificado los impactos especialmente en las mujeres mayores. A pesar de que continúan contribuyendo significativamente, sus aportaciones y experiencias siguen siendo invisibles y desatendidas. Este día internacional ha sido un llamamiento a la acción y una oportunidad para escuchar las voces de las mujeres mayores y mostrar su resiliencia y contribuciones a la sociedad.

Los cursos "Edadismo y mujer: autocuidado" y "Edadismo y mujer: Tipos de violencias, pautas de cómo acompañar y derivación de caso" se celebraron los días 20 y 28 de septiembre, vía zoom. En ambos cursos la ponente fue Carolina Carazo Ibáñez, de la Fundación EDE.

La asistencia en los dos cursos ha sido muy satisfactoria, contando con 20 participantes en cada una, un total de 40 personas conectadas.

Joan den urriaren 1ean "Adinekoen Nazioarteko Eguna" ospatu genuen. Aurten, Nazio Batuen Erakundeak

"Erresilientzia eta emakumeen ekarpenak" aukeratu du bere diskurtsoaren gai nagusitzat, eta Nagusilanek bat egin du mugimenduarekin.

COVID-19aren pandemiak areagotu egin ditu oinarritzko desberdintasunak, eta areagotu egin ditu inpaktuak, bereziki adineko emakumeengan. Ekarpen handia egiten jarraitzen duten arren, haien ekarpenak eta esperientziak ikusezinak dira oraindik, eta zaie jaramonik egiten. Nazioarteko egun

hau ekintzarako deia izan da, eta adineko emakumeen ahotsak entzuteko eta haien erresilientzia eta gizarteari egindako ekarpenak erakusteko aukera.

"Edadismo eta emakumea: autozainketa" eta "Adinkeria eta emakumea: indarkeria motak; laguntzeko jarraibideak eta kasuaren deribazioa" ikastaroak irailaren 20an eta 28an egin ziren, zoom bidez. Bi ikasturteetan hizlaria EDE Fundazioko Carolina Carazo Ibáñez izan zen.

Bi ikastaroetako parte-hartze oso ona izan da: 20 parte-hartzaile izan dira, guztira 40 konektatuta.



Edadismoari eta emakumeari zuzendutako formazioak

¡Muchas gracias Izaskun!

El grupo de Hilo de Plata rindió un sentido homenaje a una de sus voluntarias más veteranas, **Izaskun Aizpurua**. Izaskun atendía a más de 10 personas usuarias todas las semanas con el único propósito de acompañarles y hacerles pasar un rato agradable.

Aizpurua ha sido y sigue siendo una entrañable compañera, y así se lo trasladó el grupo de personas voluntarias del Hilo de Plata. Fueron a su casa y en una cafetería cercana celebraron su larga trayectoria y le dieron las gracias por su labor desinteresada. Asimismo, Iratxe Aguilar, responsable de Hilo de Plata de Nagusilan, le hizo entrega de un diploma.

Zilarrezko Hariaren taldeak omenaldi bat egin zion boluntario beteranoenetako bati, **Izaskun**

Aizpuruari. Izaskunek astero 10 erabiltzaile baino gehiagori ematen zien telefono-arreta, beraiei laguntzeko eta tarte atsegin bat pasarazteko helburu bakarrekin.

Aizpurua kide maitagarria izan da eta izaten jarraitzen du, eta hala helarazi zion Zilarrezko Hariaren boluntarioen taldeak. Bere etxera joan ziren eta inguruko kafetegi batean bere ibilbide luzea ospatu zuten eta eskerrak eman zizkieten egindako lan desinteresatuagatik. Era berean, Iratxe Aguilar Nagusilanekeo Zilarrezko Hariaren arduradunak diploma bat eman zion.



Eskerrik asko Izaskun!

Nuestras compañeras y compañeros de Nagusilan han estado presentes en varias de las citas festivas veraniegas, y no solo para disfrutarlas, sino para ser la voz reivindicativa de las personas mayores.

Municipios como Lasarte-Oria, Bera y Amurrio han reconocido la labor de nuestro voluntariado, que ha aprovechado este altavoz para trasladar a la ciudadanía un mensaje claro: "¡No nos olvidemos de las personas mayores! Vamos a seguir acompañándolas, apoyándolas y en esta ocasión vamos a ayudarles a que disfruten de las fiestas de su pueblo, como se merecen".

Nagusilaneko gure kideak udako hainbat festa hitzorduetako protagonista bilakatu dira, eta ez bakarrik gozatzeko, baizik eta adinekoen ahots aldarrikatzailea izateko.

Lasartek, Berak eta Amurriok, besteak beste, gure boluntarioen lana aitortu dute, eta bozgorailu hori baliatu dute herritarrei mezu argi bat helarazteko: Ez ditzagun ahaztu adinekoak! Haiei laguntzen jarraituko dugu, eta, oraingoan, herriko jaietz gozatzeko lagunduko diegu, merezi duten bezala.

LASARTE-ORIA



En Lasarte, **Encarni Baztan** fue la encargada de dar el pregón y de lanzar el txupinazo para inaugurar las fiestas de San Pedro, el pasado 28 de junio. La delegación de Lasarte ha cumplido un cuarto de siglo de actividad en el municipio, labor que les ha brindado la oportunidad de inaugurar las fiestas y de recibir un cálido homenaje por parte de su ayuntamiento. Como bien destacó Encarni en nombre de todas las personas voluntarias que conforman el grupo de Lasarte, son muchas las personas que de forma desinteresada y generosa trabajan por el bienestar de las personas mayores. **"Ser voluntario significa dar y en ese acto experimentamos nuestra fuerza, nos sentimos útiles y aprendemos a escuchar"**. Y destacó que **"las personas mayores queremos seguir sintiéndonos útiles y participar en la vida social"**.

Lasarten, **Encarni Baztanek** eman zuen pregoia eta San Pedro jaiak inauguratzeko txupinazoa bota zuen, ekainaren 28an. Lasarteko ordezkaritzak mende laurdena bete du herrian lanean, eta lan horrek aukera eman die jaiak inauguratzeko eta udalaren omenaldi beroa jasotzeko. Lasarteko taldea osatzen duten boluntario guztien izenean Encarnik aipatu bezala, pertsona askok egiten dute lan eskuzabaltasunez adinekoen ongizatearen alde. **"Boluntario izateak ematea esan nahi du, eta ekintza horretan gure indarra esperimintatzen dugu, baliagarri sentitzen gara eta entzuten ikasten dugu"**. Eta nabarmendu zuen **"adinekook baliagarri sentitzen jarraitu nahi dugula eta bizitza sozialean parte hartu nahi dugula"**.

BERA

El 2 de agosto nuestros compañeros de Elkarrizan **Mayte Sanz y Ramón Errandonea** prendieron el cohete que daba comienzo a las fiestas de San Esteban al grito de ¡Por unas alegres fiestas solidarias con nuestros mayores! Recientemente incorporada a la Federación Española de Asociaciones Nagusilan, Elkarrizan desarrolla desde 2004 su actividad de voluntariado en colaboración con la Mancomunidad de Servicios Sociales de Bortziriak (Las Cinco Villas). Mayte y Ramón aprovecharon asimismo la ocasión para animar a las personas de la zona a que se sumen al voluntariado de Elkarrizan.

Abuztuaren 2an, **Mayte Sanz eta Ramon Errandonea** Elkarrizaneke kideek San Esteban jaiei hasiera ematen zien suziria piztu zuten. Duela gutxi Nagusilan Espainiako Elkartearen Federazioan sartu da Elkarrizan, eta 2004tik boluntario-lana egiten du Bortzirietako Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatearekin lankidetzan. Halaber, Maytek eta Ramonek aukera baliatu zuten inguruko pertsonak Elkarrizaneke boluntarioekin bat egitera animatzeko.



Nuestro grupo de Amurrio fue galardonado el pasado mes de marzo con el **"Guk de Oro"** que otorga el ayuntamiento de esta localidad, y que le reconoce como **Amurriarra del Año**. La recepción de este premio les ha convertido además en pregoneros de las fiestas de la Asunción por ser un referente y un ejemplo, tal y como ha expresado el consistorio **"en acciones de calado social como la lucha contra la soledad no deseada en personas mayores y el trabajo que realiza en favor del envejecimiento activo."**

Amurrioko gure taldeak Udalak ematen duen **Guk de Oro saria** jaso zuen joan den martxoan, eta **Urteko Amurriarra** izendatu dute. Sari hau jasotzeak, gainera, Jasokundeko jaietako pregoilari bihurtu ditu, erreferente eta eredu direlako, Udalak adierazi duen bezala, **"gizarte ekintzetan, hala nola nahi ez den bakardadearen aurkako borrokan eta zahartze aktiboaren alde lanean."**



AMURRIO

Golf

Exitoso XVII.

Campeonato de Golf
Nagusilan

De año en año el torneo de golf de la asociación reúne a más participantes. En esta edición, el buen tiempo y el magnífico elenco de premios han atraído a los socios del Real Club de Golf San Sebastián, ubicado en Hondarribia.

Nuestro más sincero agradecimiento a todas las empresas que han donado estos estupendos regalos.



XVII. Nagusilan
Golf Txapelketa
arrakastatsua

Urtez urte, elkarteko golf txapelketak parte-hartzaile gehiago biltzen ditu. Aurtengo edizioan, eguraldi onak eta sari sorta bikainak Hondarribian kokatutako Real Club de Golf San Sebastianeko bazkideak erakarri ditu.

Eskerrik beroenak eman nahi dizkiegu opari bikain hauek eman dituzten enpresa guztiei!



BizkaiaGara

De Bolunta a Bizkaia Gara

Tras más de 20 años promocionando la participación social y el voluntariado, las entidades y personas que forman bolunta han decidido transformarse en Bizkaia Gara. La nueva denominación se ha puesto en marcha en septiembre.

Según han explicado desde la asociación, este paso es fruto de "querer aportar más recursos, energía, capacidades para contribuir a mejorar la vida de las personas y nuestras comunidades."

Mediante este cambio, la organización pretende "más lejos, a más personas, con más

agentes y con mayor ambición." Renuevan el compromiso de las entidades promotoras para potenciar el ecosistema social de Bizkaia —personas, organizaciones— y generar oportunidades y acción.

Asimismo, ponen en marcha nuevas líneas de trabajo, nuevas formas de hacer, desde el compromiso social, individual y colectivo.

Boluntatik Bizkaia Gara-ra

20 urte baino gehiago gizartearen parte-hartzea eta boluntariotza sustatzen eman ondoren, bolunta osatzen duten erakunde eta pertsonak Bizkaia Gara bihurtzea erabaki dute. Izen berria irailan jarri da martxan.

Elkartetik azaldu dutenez, "urrats hori pertsonen eta gure komunitateen bizitza hobetzen laguntzeko baliabide, energia eta gaitasun gehiago eman nahi izatearen emaitza da."

Aldaketa horren bidez, erakundeak urrunago joan nahi du, "persona gehiago,

eragile gehiagorekin eta anbizio handiagoarekin." Erakunde sustatzaileen konpromisoa berritzen dute Bizkaiko ekosistema soziala — pertsonak, erakundeak — indartzeko eta aukerak eta ekintza sortzeko.

Era berean, lan-ildo berriak jartzen dituzte abian, egiteko modu berriak, konpromiso sozial, indibidual eta kolektibotik abiatuta.



Visita a Biodonostia

El 30 de septiembre, Biodonostia organizó junto con Nagusilan, una visita guiada para conocer las instalaciones del Instituto de investigación sanitaria. Los asistentes pudieron visitar las 4 zonas de divulgación de mano de las personas investigadoras y miembros de la entidad.



Biodonostia-ra bisita



Irailaren 30ean, Biodonostiak, Nagusilaneekin batera, bisita gidatua antolatu zuen Osasun Ikerketarako Institutuaren instalazioak ezagutzeko. Bertaratutakoek 4 dibulgazio-gune bisitatu ahal izan zituzten, ikertzaileen eta erakundeko kideen eskutik.



Juanjo Aranguren

Voluntario de Nagusilan / Nagusilaneko boluntarioa

Somos los juegos que jugamos y cómo los jugamos. Así lo siente el donostiarra Juanjo Aranguren, voluntario de Nagusilan. Su formación en arquitectura y diseño industrial le llevaron por distintos caminos, hasta que tomó la senda artística enfocada a la educación. "Distintos lenguajes artísticos al servicio de la educación desde un punto de vista experimental. Ahí encontré mi verdadera vocación". Como voluntario de Nagusilan desarrolla e imparte talleres para personas con discapacidad física residentes de Matia Iza.

Su contacto con las personas residentes comenzó cuando le llamaron del Museo Cementos Rezola solicitándole que preparase unos talleres-laboratorio para una visita de un grupo de Matia Iza. Juanjo diseñó los talleres y ejerció de monitor. Y cuando terminó, una de las personas participantes le preguntó si les iba a hacer una visita en su centro. Le dijo que sí, por cortesía, pero se le quedó grabado lo que esta le respondió: "Algunas personas dicen esto, pero luego no vienen". Aquello le tocó a Juanjo y decidió ir. Así se embarcó en esta historia hace más de dos años y se convirtió en voluntario de Nagusilan.

Juanjo diseña juegos para que personas de cualquier edad puedan jugarlos. Juegos que hacen referencia siempre a conceptos muy básicos del lenguaje visual: formas, tamaños, texturas, color y espacio. Lo que es fundamental

para él es marcar el punto de partida, no el de llegada. Por lo que los caminos que cada uno sigue jugando a ese juego son completamente distintos. Así se obtienen resultados diferentes, comparables y complementarios. "No hay un objetivo único a alcanzar, se trata de marcar un punto de partida e investigar en los infinitos océanos del lenguaje visual", sostiene.

ESTRUCTURAS, POESÍAS VISUALES, FOTOGRAFÍAS SONORAS

Una de las propuestas que ha llevado a cabo Juanjo con las personas residentes tenía como punto de partida la imagen. Les pidió que con sus móviles tomaran fotos de elementos que tuvieran alrededor, y que se fijaran en las texturas. Recibió más de 100 imágenes y realizó una selección de las mismas. Las imprimió en cartulina y les propuso doblar y cortar de una manera determinada con el objetivo de componer formas.

Algunas personas residentes manipulan ellas mismas los materiales, y a aquellas que presentan limitación física para realizar el trabajo, se les brinda ayuda en la ejecución, "pero siempre son ellas las que deciden la disposición", puntualiza Juanjo. Como resultado, componen estructuras que pueden asemejarse a esculturas urbanas o a otras obras arquitectónicas. (Argazkiak daude, Unaiek dauzka).

También juegan con las palabras. Con los antónimos. Escribieron frases a lápiz y de ahí surgieron nuevos materiales en papel. Juanjo les propone que compongan con esos trozos de papel, y el resultado son las poesías visuales. Y por si fuera poco, también experimentan con el sonido. "Vamos a sacar fotografías sonoras del entorno". No cabe duda de que las combinaciones son infinitas, y de momento han desembocado en un proyecto audiovisual.

La actividad es un gran estímulo para las personas residentes, que aceptan entusiasmadas los retos que les propone Juanjo. ¿Y para Juanjo? "Tengo libertad total. Que me den la posibilidad de disfrutar de una de las cosas que más me gustan, me hace feliz. Me gustaría transmitirles eso a ellos".

“Los lenguajes artísticos son una excusa para pensar, aprender y compartir con los demás”

“Lengoaia artistikoak besteekin pentsatzeko, ikasteko eta partekatzeko aitzakia dira”

Jolasten ditugun jolasak gara eta nola jokatzeko ditugun. Hala sentitzen du Juanjo Aranguren donostiarrak, Nagusilanekeko boluntarioak. Arkitektura eta diseinu industrialean trebatu zen, eta hainbat bidetarik eraman zuen, hezkuntzara bideratutako bide artistikoa hartu zuen arte. “Ikuspegi esperimental batetik hezkuntzaren zerbitzura dauden lengoaia artistikoak. Hor aurkitu nuen nire benetako bokazioa”. Nagusilanekeko boluntario gisa, desgaitasun fisikoa duten Matia Izako egoiliarrentzat tailerrak garatu eta ematen ditu.

Cementos Rezola Museotik deitu ziotenean hasi ziren egoiliarrekin bere lehenengo harremanak. Matia Izaren talde bat museoa bisitatzera zetorrela eta, haiei zuzendutako tailer-laboretegi batzuk prestatzeko eskatu zioten. Tailerrak diseinatu eta monitore lanak egin zituen Juanjok. Eta amaitu zuenean, parte-hartzaileetako batek galdetu zion ea bere zentroan bisita bat egingo zien. Baietz esan zion, adeitasunez, baina grabatuta geratu zitzaion erantzun ziona: “Batzuek hau esaten dute, baina gero ez datoz”. Horrek Juanjo ukitu zuen, eta joatea erabaki zuen. Horrela murgildu zen istorio honetan duela bi urte baino gehiago eta Nagusilanekeko boluntario bilakatu zen.

Juanjok edozein adinetako pertsonen jolasteko jokoak diseinatu ditu. Lengoaia bisualaren oinarriko kontzeptuei erreferentzia egiten dieten jolasak: formak, tamainak, ehundurak, kolorea eta espazioa. Berarentzat funtsezkoa abiapuntua markatzea da, ez helmuga. Beraz, bakoitzak joko horretan jolasten jarraitzen duen bideak guztiz desberdinak dira. Horrela, emaitza desberdinak, alderagarriak eta osagarriak lortzen dira. “Ez dago lortu beharreko helburu bakar bat,

abiapuntua markatzea eta lengoaia bisualaren ozeano amaigabeetan ikertzea da xedea”, dio.

EGITURAK, POESIA BISUALAK, ARGAZKI SOINUDUNAK

Juanjok egoiliarrekin egindako proposamenetako baten abiapuntua irudia izan zen. Mugikorrekin inguruko elementuei argazkiak ateratzeko eskatu zien, eta ehundurei erreparatzeko. 100 irudi baino gehiago jaso zituen eta horien aukeraketa bat egin zuen. Kartoi mehez inprimatu zituen eta modu jakin batean tolestea eta moztea proposatu zien, formak osatzeko.

Egoiliar batzuek beraiek manipulatu zituzten materialak, eta lana egiteko muga fisikoak dituztenei laguntza ematen zaie, “baina beti beraiek erabakitzen dute kokapena”, zehazten du Juanjok. Ondorioz, hiri-eskulturen edo beste arkitektura-lan batzuen antza izan dezaketen egiturak osatzen dituzte. (Argazkiak Unaiek).

Hitzekin ere jolasten dira. Antonimoekin. Esaldiak arkatzez idatzi zituzten eta hortik material

berriak sortu ziren paperean. Juanjok paper zati horiekin konposatzea proposatu zien, eta horren emaitza poesia bisualak dira. Eta hori gutxi balitz, soinuarekin ere esperimentatzen hasiak dira jada. “Inguratzen gaituenaren argazki soinudunak aterako ditugu”. Zalantzarik gabe, konbinazioak amaigabeak dira, eta momentuz ikus-entzunezko proiektu bihurtu dira.

Pizgarri handia da egoiliarrentzat jarduerak hau, Juanjok proposatzen dizkien erronkak gogotsu onartzen baitituzte. Eta Juanjorentzat? “Askatasun osoa dut. Izugarri gustatzen zaidan gauza batez gozatzeko aukera eskaintzen dit, zoriotsu egiten nau. Gustatuko litzaidake hori beraiei transmititzea”.

LA ACTIVIDAD ES UN ESTÍMULO Y ACEPTAN ENTUSIASMADAS LOS RETOS QUE LES PROPONE



Nagusilan se suma a la celebración del 10º aniversario de **Euskadi Lagunkoia**



Nagusilan se sumó al acto de celebración del **10º aniversario de Euskadi Lagunkoia** en una gala que se llevó a cabo en Tabakalera el pasado 29 de junio, y que recogió experiencias e hitos logrados en estos diez años de andadura en amigabilidad.

La iniciativa, promovida por el Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales del Gobierno Vasco y puesta en marcha por la Fundación Matia, impulsa el envejecimiento activo y la participación de las personas mayores en la mejora de los municipios y cuenta con varios objetivos: promover la participación ciudadana y del sector público, privado y social para desarrollar un movimiento de amigabilidad en Euskadi, así como fomentar la ciudadanía activa de las personas mayores desde su participación en la toma de decisiones y la mejora de los entornos. Euskadi Lagunkoia cuenta

ya con 70 municipios adheridos: 25 en Gipuzkoa, 27 en Bizkaia y 18 en Araba. En el marco de este aniversario se ha presentado **Soledad**: una guía para la acción, un documento que incluye una aproximación al propio concepto de soledad y a las diferencias que existen entre vivir en solitario, sentir soledad y el aislamiento social, y que ha sido elaborado a través de un proceso participativo en el que se han implicado diferentes municipios de la Red Euskadi. Asimismo, se ha inaugurado una exposición que muestra el mapa de los 70 municipios que integran la Red Euskadi Lagunkoia, los más de 500 establecimientos adheridos a la misma o algunos ejemplos de buenas prácticas. La instalación ha permanecido en Donostia hasta el mes de julio y a partir de septiembre se convertirá en itinerante, recorriendo otros municipios de los tres territorios históricos.

Nagusilanek bat egin du **Euskadi Lagunkoia**ren 10. urteurreneko ospakizunekin

Nagusilanek bat egin zuen **Euskadi Lagunkoia**ren **10. urteurreneko** ekitaldiarekin, joan den ekainaren 29an Tabakalera egin zen galan, eta hamar urte hauetan lagunkoitasunean lortutako esperientziak eta mugarrak jaso zituen. Eusko Jaurlaritzako Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailak sustatutako eta Matia Fundazioak abian jarritako ekimenak zahartzeko aktiboa eta adinekoek udalerrien hobekuntzan parte hartzea bultzatzen du, eta hainbat helburu ditu: herritarren eta sektore publiko, pribatu eta sozialaren parte-hartzea sustatzea, Euskadin lagunkoitasun-mugimendu bat garatzeko, eta adinekoen herritartasun aktiboa sustatzea, erabakiak hartzen eta inguruneak hobetzen parte hartuz. 70 udalerrri ditu atxikita jada Euskadi Lagunkoia: 25 Gipuzkoan, 27 Bizkaian eta 18 Araban.

Urteurren honen esparruan **Bakardadea**: ekintzarako gida aurkeztu da, bakardadearen kontzeptuaren beraren eta bakarrik bizitzearen, bakardadea sentitzearen eta gizarte-isolamenduaren arteko desberdintasunen hurbilketa jasotzen duen dokumentua, eta Euskadi Sareko hainbat udalerrri parte hartu duten partaidetza-prozesu baten bidez egin da. Halaber, Euskadi Lagunkoia Sarea osatzen duten 70 udalerrrien mapa, sare horri atxikitako 500 establezimendu baino gehiago edo jardunbide egokien adibide batzuk erakusten dituen erakusketa bat inauguratu da. Instalazioa uztaile arte egon da Donostian, eta irailetik aurrera ibiltari bihurtuko da, hiru lurralde historikoetako beste udalerrri batzuk zeharkatuz.



Participación en el evento “Aprender de la experiencia”

Organizado por el periódico 65ymas en la Cámara de Gipuzkoa, el pasado 27 de septiembre, ha servido para presentar la campaña “Aprender de la experiencia” para la puesta en valor del talento intergeneracional. Ha contado con la presencia de **Fernando Romay**, exjugador de baloncesto, que ha

participado en una mesa de debate, moderada por **Beatriz Torija**, periodista de 65YMÁS, junto a **Silvia Soto**, Directora de Personas de VIVEbiotech; y **Miren Álvarez**, técnico en logística en VIVEbiotech y ex participante del programa PICE, así como de miembros de Nagusilan que han intervenido en el turno de preguntas.



“Aprender de la experiencia” ekitaldian parte hartzea

65ymas egunkariak antolatuta, joan den irailaren 27an, Gipuzkoako Ganberan, belaunaldien arteko talentuari balio emateko “Aprender de la experiencia” kanpaina aurkezteko balio izan du. Bertan izan dira **Fernando Romay** saskibaloi jokalaria ohia, 65YMÁSeko

kazetari **Beatriz Torijak** moderatutako mahai batean parte hartu duena, **Silvia Soto** VIVEbiotech-eko Pertsonen zuzendariarekin; eta **Miren Álvarez**, VIVEbiotech-eko logistika teknikaria eta PICE programako parte-hartzaile ohia, baita galderen txandan parte hartu duten Nagusilaneko kideak ere.



Digitalización y 3er Sector Social: claves con las que iniciar la transformación

El 21 de septiembre Nagusilan participó en la jornada organizada por las entidades **APTES, ideable, lotura y pr4**, para mostrar los avances tecnológicos

realizados internamente. Enara Solabarria, Directora de la asociación, explicó el proceso y el gran paso que se ha dado en la digitalización.

Digitalización y Tercer Sector Social: claves con las que iniciar la transformación.

Digitalizazioa eta Hirugarren Sektore Soziala: eraldaketarekin hasteko gakoak

Iraila 21 septiembre / 2022 / 10.00 - 13.00
Edificio Ensanche, Plaza Ensanche 11, 48009 - Bilbao

APTES ideable* lotura pr4



Irailaren 21ean, **APTES, ideable, lotura eta pr4** erakundeek antolatutako jardunaldian parte hartu zuen Nagusilanean, barruan egindako aurrerapen

teknologikoak erakusteko. Enara Solabarriak, elkartearen zuzendariak, digitalizazioaren prozesua eta eman den urrats handia azaldu zituen.

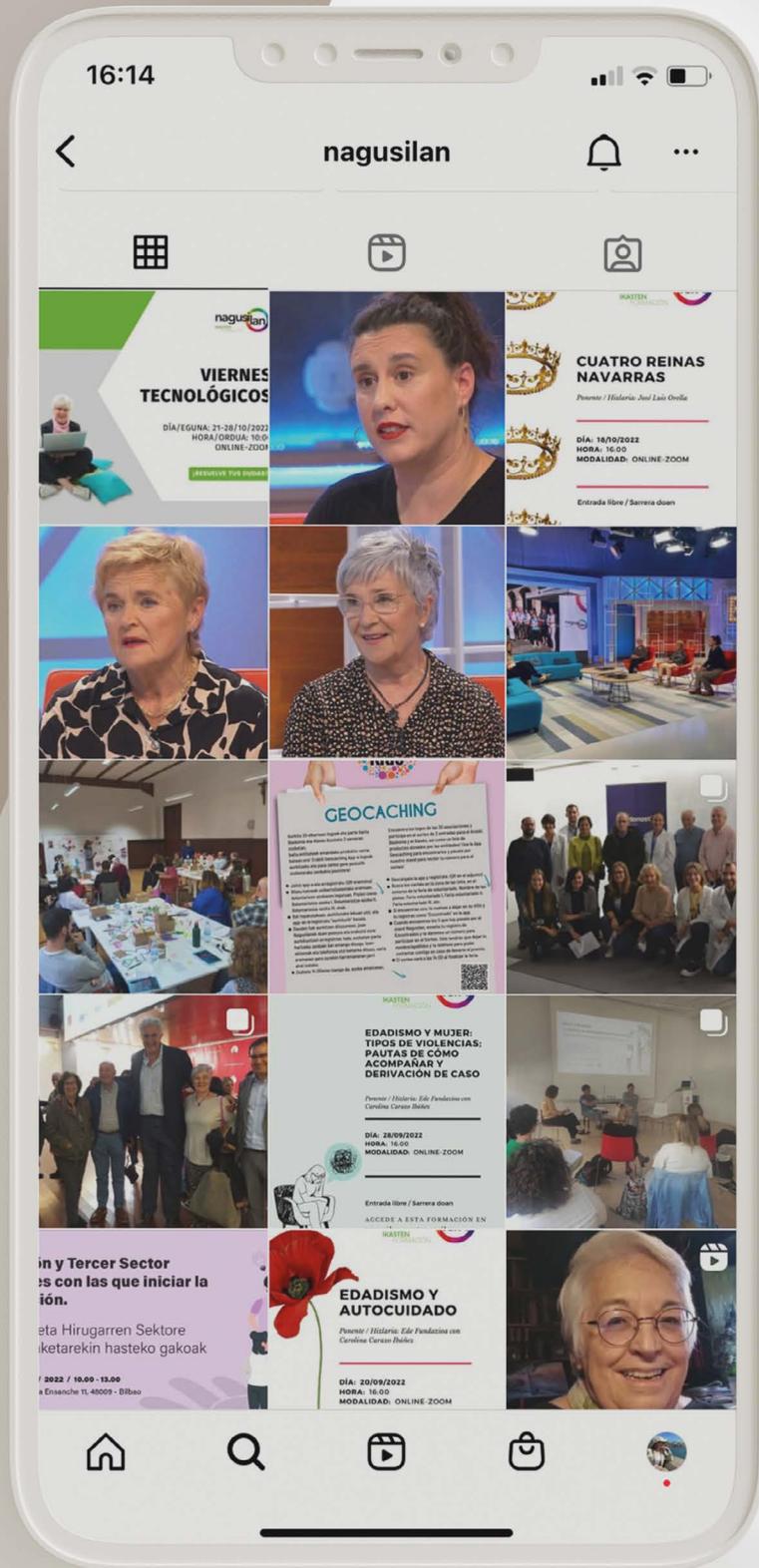
Digitalizazioa eta 3. Sektore Soziala: eraldaketarekin hasteko gakoak

HEMOS ABIERTO
NUEVA CUENTA
EN LA PLATAFORMA
INSTAGRAM

¡Síguenos!

KONTU BERRIA IREKI
DUGU INSTAGRAM
PLATAFORMAN.

Jarrai gaitzazu!



@nagusilan

FEDERACIÓN ESPAÑOLA
DE ASOCIACIONES NAGUSILAN

nagusilan

ADIN NAGUSIKOEN
GIZA BOLUNTARIOTZA
VOLUNTARIADO SOCIAL
DE MAYORES

Puedes leer y descargar la revista de Nagusilan en nuestra web

<https://nagusilan.org/revista-nagusilan/>

Nagusilanen aldizkaria irakurri eta deskargatu dezakezu webgunean

<https://nagusilan.org/eu/nagusilan-aldizkaria/>